

Daide Vago

Pubblicazioni ultimo triennio (2008 – 2010)

“Espace(s) de transition: vers une stylistique du «seuil» yourcenarien”, Actes du Colloque *La poétique de l'espace dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar*, Cluj-Napoca (Roumaine), 6-8 octobre 2010, sous presse (Bulletin de la Société Internationale d'Études Yourcenariennes).

“Du côté de la couleur proustienne”, in Atti del Convegno *Ricerche dottorali di francesistica in Italia* (Università degli Studi di Pescara, 27 novembre 2009), à paraître (Pulif@rum).

“Far memoria dell'incontro: dal colore al quadro, dallo spazio al testo”, in Atti della giornata di studi *Marcel Proust. Proust e lo spazio* (Biblioteca Sormani, Milano 15 ottobre 2009), a cura di M. Verna – A. Frigerio, Educatt, Milano 2009, pp. 83-99.

Abstract

Nel presente contributo indaghiamo la costruzione dello spazio di due incontri fondamentali per il Protagonista della *Recherche* proustiana: l'incontro infantile con Gilberte e quello adolescenziale con Albertine, analizzando le molteplici contaminazioni tra la descrizione stilistico-linguistica dello scrittore e una visione pittorica modernista (linee, macchie di colore, dinamismo). Dallo spazio inteso come “crocevia” di arti diverse si arriverà infine ad una definizione dello spazio come “intertexto” in cui si celano alcuni tra i modelli letterati prediletti da Proust.

In this paper I analyse the spatial description of two important meetings narrated in Proust's *Recherche*: the first meeting of the young hero with Gilberte and the following one with Albertine, during his adolescence. I show the manifold interferences between the stylistic effects of these passages and the vision of Modernist painting (lines, colored spots, the idea of dynamism). From the vision of space as the “crossroads” of different arts I will finally define Proust's space as an “intertext” where some beloved authors of Proust's formation are hidden.

Un bruit de cailloux roulés au fond de ses paroles: quelques notes à propos de M. de Charlus dans *Le temps retrouvé* de Marcel Proust, *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 1, 2009, pp. 107-118.

Abstract

Nel nostro contributo proponiamo l'analisi di alcuni passi tratti da *Le Temps retrouvé* di M. Proust, in particolare quelli che riguardano l'ultimo incontro del Narratore con M. de Charlus, deformato dalla malattia e dall'età. La nostra analisi segue le direttive dei diversi significati attribuibili alla parola « metamorfosi » secondo l'estetica proustiana: le trasformazioni corporali operate dal Tempo sui personaggi; Charlus che assume l'aspetto di altri personaggi dell'universo proustiano; le continue modifiche della tormentata scrittura di Proust, dagli *avant-textes* fino alla cosiddetta versione finale. Mentre il Narratore necessita di queste varie metamorfosi per meditare sull'ambiguo e barocco spettacolo che il Tempo mette in scena con le sue vittime, l'Autore sembra aver bisogno delle stesse per situare il suo lavoro dalla giusta distanza.

The essay proposes the analysis of a passage from Proust's *Le Temps retrouvé* concerning the last meeting of the hero with M. de Charlus, who is completely transformed by the illness and by the passing of time. The analysis is organised around the different meanings that Proust gives to the word 'metamorphosis': the transformations operated by Time on the body; Charlus taking the features of other characters; the continuous alterations in Proust's tormented writing, from the drafts to the 'final' version. The hero needs these manifold metamorphoses to meditate on the ambiguous and baroque 'show' of Time's victims; above all, the author needs them to see his work from the right distance.

“Marguerite Yourcenar et Proust: l’écriture rayonnant de la mort”, *Marcel Proust Aujourd’hui*, 6, 2008, pp. 145-165.

Abstract

“Le jour où une statue est terminée, sa vie, en un sens, commence”. À partir de cette phrase du *Temps, ce grand sculpteur*, écho du *Bal de têtes* proustien, nous allons questionner l’œuvre de Marguerite Yourcenar du point de vue de l’origine de l’écriture. Fondé sur la mémoire qui fonctionne comme un immense entonnoir géologique, d’où sortent des personnages pétris comme des statues de pierre, le travail des deux romanciers hésite entre fragment et architecture. À travers sa correspondance, ensuite en ébauchant une analyse de sa production romanesque, nous allons déceler le filigrane de la *Recherche* derrière la mémoire, les personnages, l’écriture de Yourcenar.

“When a statue is finished, that day, its life begins in a certain sense”. This sentence from Yourcenar’s *Le Temps, ce grand sculpteur* echoes Proust’s *Bal de têtes* in the last tome of the *Recherche*: from this point of view, I investigate M. Yourcenar’s works considering the origin of her writing. Based on memory that operates as a vast geological funnel, whence their characters are shaped as stone statues, the writing of the two novelists wavers between the importance of fragment and the idea of a complete architecture of the past. First I scan Yourcenar’s letters; afterwards, I outline the analysis of her novels in order to find the mark of Proust’s *Recherche* in her idea of memory, her characters and her writing.

“Regards ambigus sur la couleur proustienne”, in *Actes de la journée d’études Le regard dans le roman au XX siècle* (Université Sorbonne Nouvelle Paris III, 9 juin 2008), pubblicazione on-line consultabile all’indirizzo: http://www.ecritures-modernite.eu/?page_id=2702.

Abstract

Considerando il fenomeno cromatico come l’espressione dell’ambiguità fondamentale con cui lo sguardo viene definito nella *Recherche* (e, assieme ad esso, tutti i fenomeni collegati: la conoscenza degli esseri, il rapporto con gli oggetti del mondo, la loro comprensione) in questa comunicazione proponiamo un breve percorso che sottolinea alcune caratteristiche dei variegati « cromatismi » dell’opera di Proust: il colore come luogo di percezione e di memoria; il colore « ibrido » degli occhi dell’altro interpretato come « chiasmo » secondo la dialettica di Merleau-Ponty tra visibile ed invisibile; le sovrapposizioni pittoriche e letterarie del colore proustiano; infine, la fusione del colore nello stile della scrittura.

In this paper I present some aspects of the multi-faced “chromatic” universe of Proust’s *Recherche*; I base my analysis on the assumption that colour, as all the phenomena concerning sight, is treated with ambiguity in Proust’s prose: consequently, this ambiguity influences also the way characters come to know each other, their relationship with reality and their comprehension of the world.

Based on these assumptions, my research develops the following topics: colours as the setting of perception and memory; the hybrid perception of the colour of the other’s eyes as an example of Merleau-Ponty’s “chiasm” between visible and invisible; the pictorial and the literary superimpositions on Proust’s colours; finally, the fusion of colour in style.

“Proust, impossible Persée? Le regard antique dans l’épisode de la mort de la grand-mère”, *Bulletin Marcel Proust*, n° 57, 2007, pp. 63-79.

Abstract

Nel contributo proponiamo uno studio di una dei passi più celebri del *Côté de Guermantes*, quello riguardante la descrizione dell’agonia e della morte della nonna del Narratore della *Recherche*. L’analisi è condotta studiando i ripetuti riferimenti che costituiscono una sorta di “architettura dello sguardo” rivolto alla Morte: tale architettura è declinata secondo i tratti del mito classico di Medusa e assume le caratteristiche tipiche dell’ottica degli Antichi. In tal modo si giustificano non solo i campi lessicali dominanti (l’incapacità o l’impossibilità di vedere ciò che, come la Morte, non ha volto), ma anche le strutture metaforiche basate sulla comparazione e i riferimenti mitologici camuffati (da Medusa a Perseo). Infine, l’impossibilità di descrivere totalmente questa visione viene ricondotta alla teoria estetica proustiana, qui esplicitata dall’idea che il modo di procedere di un artista originale è simile al lavoro di un “oculista”.

In this essay I analyse a well-known passage from Proust’s *Le Côté de Guermantes*: the long description of the agony and death of the hero’s grandmother. I base my investigation on the recognizable “architecture of sight” towards Death: this architecture is based on the classic myth of Medusa and it has all the features of the

Greek optics. From this perspective we understand the prevailing lexical fields of the passages (the incapability of looking at what has no face, like Death) but also the metaphoric structures founded on comparisons and the mythological references that are often camouflaged (Medusa, Perseus). The impossibility of describing this vision of Death is finally connected with Proust's aesthetic theory, as is said in the aforementioned passage: the action of the creative artist is like the work of an oculist.